



## Mayors for Peace

### Secretariat

c/o Hiroshima Peace Culture Foundation, 1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 JAPAN  
E-mail: [mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp) Website: [www.mayorsforpeace.org](http://www.mayorsforpeace.org)

Dezember 2021

An die Bürgermeister\*innen der Städte und Gemeinden

Erlauben Sie mir, diesem Schreiben meine besten Wünsche für Ihr Wohlergehen voranzustellen.

Im August 1945 wurden die beiden Städte Hiroshima und Nagasaki durch zwei Atombomben in Sekundenbruchteilen in Schutt und Asche gelegt und unzählige Menschen verloren ihr Leben. Für die Überlebenden, die durch die Bomben zu Strahlenopfern wurden, dauert das Leiden bis heute an. Den Schmerz und Kummer der Menschen, die ihre Familie, ihre Freunde und ihr ganzes soziales Umfeld verloren haben, kann ich gar nicht in Worte fassen.

Nachdem die Überlebenden nun zunehmend ein hohes Alter erreichen, sind wir entschlossen, ihre Erlebnisse und ihr couragiertes Verlangen nach Frieden an die nächste Generation weiterzugeben und dieses Engagement in alle Welt zu tragen. Ich bin überzeugt, dass eine globale Verbreitung ihrer Botschaft letztlich auch zur Realisation ihres innigsten Wunsches führen wird: der Abschaffung aller Atomwaffen.

Um dieses Ziel zu verwirklichen, haben die Bürgermeister von Hiroshima und Nagasaki die Organisation „Bürgermeister für den Frieden“ gegründet. Und wir müssen dieses Ziel so schnell wie möglich verwirklichen, denn nur so können noch möglichst viele der Überlebenden des Atombombenabwurfs auf Hiroshima mit uns ein neues Zeitalter ohne Atomwaffen erleben. Die Tatsache, dass sich schon 8.059 Städte aus 165 Ländern und Regionen den Bürgermeistern für den Frieden angeschlossen haben, zeigt eindeutig, dass die Menschen rund um den Globus sich endlich von der Bedrohung durch atomare Waffen befreien wollen.

In dem Aktionsplan, den die Bürgermeister für den Frieden für aufgestellt haben, werden zwei Ziele angestrebt, die uns letztlich zu einem dauerhaften und weltweiten Frieden führen werden: „die Verwirklichung einer Welt ohne Atomwaffen“ und „die Schaffung von sicheren und widerstandsfähigen Städten“. Wir setzen uns mit aller Kraft für die Abschaffung von Nuklearwaffen ein, um die Menschen vor einer Massenvernichtung zu bewahren, aber wir arbeiten ebenso entschlossen daran, die Städte zu stärken, damit sie die vielen Probleme, mit denen sie konfrontiert sind - nachhaltige Entwicklung, Terrorgefahr, Flüchtlings- oder Umweltfragen - eigenständig angehen können.

Die „Bürgermeister für den Frieden“ sind ein unparteiisches, internationales Netzwerk aus Städten und anderen Gebietskörperschaften und als NGO im Wirtschafts- und Sozialrat der Vereinten Nationen registriert. Die steigende Zahl der Mitgliedstädte und -gemeinden ist eine starke Kraft, die unserem Bestreben nach einem weltweiten Frieden und der Abschaffung aller Atomwaffen einen kraftvollen Auftrieb gibt. Um den nächsten Generationen eine sichere und saubere, nachhaltige und friedliche Welt zu hinterlassen, möchte ich Sie hiermit bitten, gemeinsam mit uns für eine Welt ohne Atomwaffen und einen dauerhaften, weltweiten Frieden aktiv zu werden.

Hochachtungsvoll,

MATSUI Kazumi  
Bürgermeister der Stadt Hiroshima  
Präsident der Bürgermeister für den Frieden



# Bürgermeister für den Frieden

## Beitrittserklärung

An: Herrn MATSUI Kazumi  
Bürgermeister von Hiroshima  
Präsident der Bürgermeister für den Frieden

Hiermit erkläre ich den Wunsch unserer Stadt / Gemeinde, die Abschaffung von Atomwaffen zu unterstützen und der Organisation „Bürgermeister für den Frieden“ beizutreten.\*

Name der Stadt / Gemeinde\*\*: \_\_\_\_\_

\*\* Unter diesem Namen wird die Stadt/Gemeinde in der Datenbank der Bürgermeister für den Frieden geführt.

Name des Landes: \_\_\_\_\_

Name des Bürgermeisters/ der Bürgermeisterin: \_\_\_\_\_

Anrede: Herr Frau Anderes: \_\_\_\_\_

**Unterschrift**  
**des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin:** \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Adresse des Büros  
des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

TEL: \_\_\_\_\_ FAX: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Webseite: \_\_\_\_\_

Einwohnerzahl der Stadt/Gemeinde: \_\_\_\_\_

### Kontaktperson

Name: \_\_\_\_\_

Anrede: Herr Frau Anderes: \_\_\_\_\_

Position: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

\* Mit diesem Aufnahmeantrag bringen Sie den Wunsch Ihrer Stadt / Gemeinde zum Ausdruck, der Organisation „Bürgermeister für den Frieden“ beizutreten. Sollte für diesen Beitritt ein besonderes Verfahren notwendig sein, wie z.B. die Beschlussfassung eines Stadt- oder Gemeinderats oder Ähnliches, so reichen Sie bitte diesen Antrag erst ein, nachdem dieses Verfahren abgeschlossen ist.

**Bitte senden Sie diesen Antrag an:**  
**Sekretariat der Bürgermeister für den Frieden**  
FAX : +81-82-242-7452  
E-mail : mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp



# Bürgermeister für den Frieden

## 1. Übersicht

Im August 1945 wurden die beiden Städte Hiroshima und Nagasaki durch zwei Atombomben in Sekundenbruchteilen in Schutt und Asche gelegt und insgesamt mehr als 210.000 Menschen verloren ihr Leben. Seit den Abwürfen sind mittlerweile mehr als 75 Jahre vergangen, und es gibt auch jetzt noch viele Überlebende (hibakusha), die unter den seelischen oder körperlichen Spätfolgen der Radioaktivität leiden. Um den innigen Wunsch der Atombomben-Überlebenden, dass „keine weiteren Menschen diese fürchterliche Erfahrung machen sollen“ in alle Welt hinauszutragen und an die jüngere Generation weiterzugeben, haben sich die Städte Hiroshima und Nagasaki zusammengeschlossen. Gemeinsam klagen sie die Inhumanität von Atomwaffen an und setzen sich weltweit für deren Abschaffung ein.

Am 24. Juni 1982 rief der damalige Bürgermeister von Hiroshima, Takeshi Araki, vor der 2. UN-Abrüstungs-sonderkonferenz in New York, dem Hauptsitz der Vereinten Nationen, dazu auf, dass sich Städte weltweit und Grenzen überschreitend zusammenschließen sollten, um sich gemeinsam für die Abschaffung von Atomwaffen einzusetzen. Im Anschluss haben die Städte Hiroshima und Nagasaki gemeinsam mit den anderen teilnehmenden Städten und Gemeinden die „Konferenz der Bürgermeister solidarischer Städte für einen weltweiten Frieden“ ins Leben gerufen, den Vorläufer der heutigen „Bürgermeister für den Frieden“. 1991 erfolgte dann die Anerkennung als NGO durch den Wirtschafts- und Sozialrat der Vereinten Nationen (ECOSOC).

\* Die Namensänderung von „Konferenz der Bürgermeister solidarischer Städte für einen weltweiten Frieden“ zu „Bürgermeister für den Frieden“ erfolgte am 5. August 2001.

## 2. Zielsetzung

Die Bürgermeister für den Frieden möchten durch einen engen Schulterschluss der teilnehmenden Städte und Gemeinden einen Beitrag für die Verwirklichung eines dauerhaften weltweiten Friedens auf unserem Planeten leisten. Dafür bringen sie den Wunsch der Menschen nach Abschaffung von Atomwaffen auf internationaler Bühne zum Ausdruck und setzen sich auch dafür ein, die gesamte Menschheit bedrohenden Probleme wie Hunger oder Armut zu lösen wie auch Flüchtlings-, Umwelt- oder Menschenrechtsthemen anzugehen.

## 3. Struktur

### 1) Mitgliedsstädte (Stand 1. Dezember 2021)

Region	Länder und Regionen	Mitgliedsstädte
Asien	38	3.286
Ozeanien	9	135
Afrika	49	436
Europa	41	3.136
Nordamerika	3	330
Lateinamerika & Karibik	25	736

**8.059** Städte

aus **165** Ländern

und Regionen

Regionen: Taiwan, Palästina, Nordzypem (Asien), Nördliche Marianen, Französisch-Polynesien (Ozeanien), Somaliland (Afrika), Grönland (Nordamerika), Puerto Rico (Lateinamerika & Karibik)

## 2) Städte im Vorstand

Die folgenden 27 Städte sind im Vorstand.

Stadt mit Vorsitz:

Hiroshima (Japan)

Städte mit Vizevorsitz:

Nagasaki (Japan)

Hannover (Deutschland)

Wolgograd (Russland)

Malakoff (Frankreich)

Muntinlupa (Philippinen)

Manchester (England)

Ypern (Belgien)

Biograd na Moru (Kroatien)

Granollers (Spanien)

Halabdscha (Irak)

Fongo-Tongo (Kamerun)

Mexiko-Stadt (Mexiko)

Frogn (Norwegen)

Des Moines (USA)

Städte im Exekutivrat:

Bangkok (Thailand)

Fremantle (Australien)

Sarajevo (Bosnien und Herzegowina)

Semej (Kasachstan)

Cochin (Indien)

Montreal (Kanada)

Wellington (Neuseeland)

Santos (Brasilien)

Cartago (Costa Rica)

Teheran (Iran)

Grigny (Frankreich)

Cervia (Italien)

\* Unterstrichene Städte zeigen die führende Lead City an, die jeweils einer Region vorsteht (24 Städte)

## 3) Sekretariat

Adresse : c/o Hiroshima Peace Culture Foundation

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 JAPAN

E-mail : mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

Webseite : www.mayorsforpeace.org

## 4. Beitritt

### 1) Beitrittsverfahren

- i. Falls Ihre Stadt / Gemeinde beitreten möchte, senden Sie bitte die ausgefüllte „Beitrittserklärung“ an das Sekretariat.
- ii. Die Aufnahme neuer Mitglieder erfolgt gesammelt durch das Sekretariat einmal pro Monat (um den 20. d.M.)
- iii. Der Beitritt wird dann zum ersten Tag des Folgemonats vollzogen. Anschließend versendet das Sekretariat die „Beitrittsurkunden“ an die neuen Mitglieder per Post.

### 2) Mitgliedsbeitrag

2.000 Yen pro Jahr \* Wenn triftige Gründe vorliegen, kann nach eingehender Beratung mit dem Sekretariat auch eine Befreiung von der Beitragszahlung erteilt werden. Nicht erfolgte Beitragszahlungen sind kein Grund, das Mitglied auszuschließen.

### 3) Aktivitäten der Mitgliedsstädte (Beispiele)

- i. Unterstützung von Unterschriftensammlungen, die die rasche Unterzeichnung des Atomwaffenverbotsvertrags fordern
- ii. Friedensaktivitäten, beispielsweise die Posterausstellung der Bürgermeister für den Frieden zum Thema „Atombomben“ präsentieren und darüber berichten
- iii. Partnerstädte und andere Städte der Region dazu einzuladen, der Organisation beizutreten
- iv. Teilnahme an der Generalversammlung

\* Bitte lesen Sie „Friedensaktivitäten, die den Mitgliedsstädten der ‚Bürgermeister für den Frieden‘ angeboten werden“ für weitere Aktivitäten, an denen die Mitgliedsstädte teilnehmen können.

## 5. Versammlungen

### 1) Die Generalversammlung

Die Mitglieder der Bürgermeister für den Frieden versammeln sich prinzipiell alle vier Jahre einmal zu einer Generalversammlung, die abwechselnd in Hiroshima bzw. Nagasaki stattfindet. Unter Beteiligung der Mitgliedsstädte werden wichtige Angelegenheiten der Organisation entschieden und genehmigt.



9. Generalversammlung  
(August 2017 in Nagasaki)

### 2) Vorstandskonferenz

Die Städte im Vorstand treffen sich in der Regel alle zwei Jahre einmal zu einer Vorstandskonferenz in einer der Mitgliedsstädte. Hier werden die Richtlinien der demnächst anstehenden Themen sowie die nächste Generalversammlung besprochen und vorbereitet.

## 6. Die „Vision 2020“ (Dringliche Kampagne zur Abschaffung aller Atomwaffen)

Die „Vision 2020“ wurde mit dem Ablauf des Jahres 2020 abgeschlossen.

Die nächste „Vision“ und der nächste Aktionsplan werden auf der 10. Generalkonferenz der Bürgermeister für den Frieden ausgearbeitet, die aufgrund der Corona-Pandemie verschoben wurde und voraussichtlich im August 2021 stattfinden wird.

Der Aktionsplan (2017-2020), der auf der „Vision 2020“ beruht und konkrete Initiativen enthält, wird einstweilig bis dahin verlängert und die Aktivitäten werden fortgesetzt.

### 1) Übersicht

Die Bürgermeister für den Frieden haben sich vorgenommen, die Abschaffung aller Atomwaffen zu verwirklichen, solange noch Zeugen der Abwürfe am Leben sind. Aus diesem Grund wurde im Oktober 2003 der Aktionsplan „Vision 2020“ beschlossen, der das Ziel hat, Nuklearwaffen bis zu diesem Jahr abzuschaffen. Dieser Aktionsplan enthält eine Fülle an Kampagnen, mit denen sich die Mitgliedsstädte in enger Zusammenarbeit mit den Bürger\*innen und anderen NGOs weltweit für die Abschaffung von Atomwaffen engagieren können.

### 2) Projekte

In Bezug auf das anvisierte Jahr 2020 haben die Bürgermeister für den Frieden im August 2017 bei der 9. Generalversammlung in Nagasaki den „Aktionsplan der Bürgermeister für den Frieden (2017-2020)“ beschlossen, der folgende zwei Ziele als ersten Schritt für einen dauerhaften, weltweiten Frieden vorsieht: „die Verwirklichung einer Welt ohne Atomwaffen“ und „die Schaffung von sicheren und widerstandsfähigen Städten“. Auf dieser Grundlage werden verschiedene Projekte umgesetzt.



#### [Zentrale Projekte]

- i. Handlungsappelle an alle Regierungen und an die UN
- ii. Weitere Mitgliedsstädte gewinnen
- iii. Förderung von regionalen Aktivitäten, angeführt von den Lead Cities der jeweiligen Regionen
- iv. Weitergabe von Samen oder Setzlingen von Bäumen, die die Atombomben überlebt haben
- v. Unterstützung des Jugend-Förderprogramms „Frieden und Austausch“
- vi. Unterschriftenaktionen, die die rasche Unterzeichnung des Atomwaffenverbotsvertrags fordern
- vii. Posterausstellung der Bürgermeister für den Frieden zum Thema „Atombomben“
- viii. Förderung von Friedenserziehung





Rede des Präsidenten bei der 3. Sitzung der Vorbereitungskommission für die Überprüfungskonferenz zum Atomwaffensperrvertrag (NPT) im Jahr 2020 (Mai 2019 in New York)



Treffen mit Frau Nakamitsu, Beigeordnete UN-Generalsekretärin und Hohe Repräsentantin der UN für Abrüstungsfragen (Juni 2017 in New York)



Treffen mit Regierungsvertretern verschiedener Länder (April 2019 in New York)



Rede eines Jugendlichen aus einer Mitgliedsstadt bei dem Jugendforum, veranstaltet von den Bürgermeistern für den Frieden im Büro der Vereinten Nationen in Genf (April 2018 in Genf)



Feierliches Einpflanzen eines Setzlings, der von Bäumen, die die Atombomben überlebt haben, abstammt (April 2018 in Gernika-Lumo)



Diskussion von Jugendlichen aus den Mitgliedsstädten beim Jugendaustauschprojekt „Hiroshima und der Frieden“, das von den Bürgermeistern für den Frieden unterstützt wird (August 2019 in Hiroshima)



Unterschriftensammlung auf der Straße durch den Präsidenten und Oberschüler\*innen (Juli 2019 in Hiroshima)



Oberschüler\*innen, die an der Unterschriftenaktion teilgenommen haben, überreichen diese an Vertreter\*innen der Vereinten Nationen (April 2019 in New York)



Veranstaltung einer Posterausstellung der Bürgermeister für den Frieden zum Thema „Atombomben“ in einer Mitgliedsstadt (Juni 2015 in Muntinlupa, Philippinen)



## Mayors for Peace

### Secretariat

c/o Hiroshima Peace Culture Foundation, 1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 JAPAN  
E-mail: [mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp) Website: [www.mayorsforpeace.org](http://www.mayorsforpeace.org)



## Friedensaktivitäten, die den Mitgliedsstädten der „Bürgermeister für den Frieden“ angeboten werden

Indem Sie der Organisation „Bürgermeister für den Frieden“ beitreten, erhält Ihre Stadt oder Kommune die Möglichkeit, an den Programmen und Aktivitäten gemäß dem „Aktionsplan der Bürgermeister für den Frieden“ teilzunehmen, mit dem das ultimative Ziel der Organisation - ein weltweiter, dauerhafter Frieden - angestrebt wird. Wir hoffen, dass Ihre Stadt oder Kommune unserer Organisation beitrifft, und dass wir zusammen einen großen Schritt auf unser Ziel zugehen können.

Im Folgenden haben wir eine Liste der Aktivitäten zusammengestellt, die wir den Mitgliedsstädten anbieten:

### 1. Samen von Bäumen, die die Atombomben überlebt haben

Die „Bürgermeister für den Frieden“ verteilen Samen von Bäumen, die die Atombombenabwürfe überlebt haben, an alle interessierten Mitgliedsstädte.

Diese Bäume sind ein Symbol des Friedens und wir hoffen, dass wenn sie von den Einwohnern einer Mitgliedsstadt achtsam großgezogen werden, auch die gesellschaftliche Aufmerksamkeit für das Thema Frieden wächst.

**Die Samen werden kostenlos zur Verfügung gestellt.**



### 2. Jugend-Förderprogramme „Frieden und Austausch“

Die „Bürgermeister für den Frieden“ haben die Programme „Internationale Jugendkonferenz für Frieden in der Zukunft“ und „HIROSHIMA und FRIEDEN“ ins Leben gerufen, um das Wissen über die Folgen von Atomwaffeneinsätzen zu vertiefen. Wir verbinden damit auch die Hoffnung, dass Teilnehmer danach in ihrer jeweiligen Heimatstadt eigenständig für die Abschaffung von Nuklearwaffen aktiv werden. Ausgewählten Jugendlichen aus Mitgliedsstädten, die an diesen Programmen teilnehmen, bieten wir sowohl finanzielle wie auch weitere Unterstützung an.

**Die finanzielle Unterstützung besteht aus einer teilweisen Übernahme der Kosten, die mit den Programmen in Zusammenhang stehen, beispielsweise Reisekosten, Übernachtungskosten oder Tagesspesen etc. Die Übernahme erfolgt gemäß der Richtlinien der „Bürgermeister für den Frieden“.**



### 3. Bilderwettbewerb für Kinder

Seit 2018 führen die „Bürgermeister für den Frieden“ in ihren Mitgliedsstädten einen Bilderwettbewerb mit dem Thema „Friedliche Städte“ durch, der für Kinder und Jugendliche ab 6 bis 15 Jahren konzipiert ist. Wir beabsichtigen damit, weltweit die Friedenserziehung der jungen Generation zu stärken.



#### 4. Posterausstellungen zum Thema Atombomben

Die „Bürgermeister für den Frieden“ rufen die Mitgliedsstädte dazu auf, Ausstellungen zu organisieren und Poster aus Hiroshima und Nagasaki sowie weiteres Material zum Thema Atombomben zu präsentieren. Wir möchten in der Bevölkerung das Verständnis für die Folgen eines Atombombenabwurfs vertiefen und ihre Entschlossenheit für eine Abschaffung der Atomwaffen dadurch stärken.

**Die Poster gibt es in folgenden Sprachen:** Japanisch, Englisch, Deutsch, Französisch, Russisch, Niederländisch, Spanisch und Katalanisch.

**Die Poster werden kostenlos zur Verfügung gestellt** (Die Dateien können von der Internetseite der „Bürgermeister für den Frieden“ heruntergeladen werden).



#### 5. Virtuelle Zeugenberichte von Überlebenden des Atombombenabwurfs auf Hiroshima (Hibakusha)

Auf Wunsch stellen die „Bürgermeister für den Frieden“ eine online-Verbindung zwischen dem Veranstaltungsort einer Mitgliedsstadt und dem Friedensgedächtnismuseum Hiroshima her. So können Teilnehmer\*innen die Zeugenberichte von Überlebenden hören und erleben.

**Kostenlos möglich.**



Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an:

**Mayors for Peace Secretariat**  
c/o Hiroshima Peace Culture Foundation  
1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 JAPAN  
E-mail: [mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp)